Jeremia 48

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Über Moab[H4124].

So[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068] der Heerscharen[H6635], der Gott[H430] Israels[H3478]: Wehe[H1945] über[H413] Nebo[H5015]! Denn[H3588] es ist verwüstet[H7703]. zuschanden[H3001] geworden[H3001], eingenommen[H3920] ist Kirjataim[H7156]; zuschanden[H3001] geworden[H3001] ist die hohe[H4869] Festung[H4869] und bestürzt[H2865]. **2** Moabs[H4124] Ruhm[H8416] ist dahin[H369] [H5750]. In Hesbon[H28091] hat man Böses[H7451] ersonnen[H2803] gegen[H5921] dasselbe: „Kommt[H1980] und lasst es uns ausrotten[H3772], dass es keine[H4480] Nation[H1471] mehr sei!“ Auch[H1571] du, Madmen[H4086], wirst vernichtet[H1826] werden; das Schwert[H2719] zieht[H1980] hinter[H310] dir her[H310]. **3** Horch! Ein Geschrei[H6963] [H6818] aus[H4480] Horonaim[H2773]: Verheerung[H7701] und große[H1419] Zertrümmerung[H7667]! **4** Moab[H4124] ist zerschmettert[H7665], seine Geringen[H6810] haben ein lautes Geschrei[H2201] erhoben[H8085]. **5** Denn[H3588] die Anhöhe[H4608] von Luchit[H3872] steigt[H5927] man mit Weinen[H1065] hinauf[H5927], mit Weinen[H10652]; denn[H3588] am Abhang[H4174] von Horonaim[H2773] hat man Angstgeschrei[H6818] [H6862] der Zerschmetterung[H7667] gehört[H8085]. **6** Flieht[H5127], rettet[H4422] euer Leben[H5315], und seid[H1961] wie ein Entblößter[3] in der Wüste[H4057]! [?][H6176] **7** Denn[H3588] weil[H3282] du auf deine Werke[H4639] und auf deine Schätze[H214] vertrautest[H982], sollst auch[H1571] *du*[H859] eingenommen[H3920] werden; und Kamos[H36454] wird in die Gefangenschaft[H14735] ziehen[H3318], seine Priester[H3548] und seine Fürsten[H8269] allzumal. [?][H3162] **8** Und der Verwüster[H7703] wird über[H413] jede[H3605] Stadt[H5892] kommen[H935], und keine[H3808] Stadt[H5892] wird entkommen[H4422]; und das Tal[H6010] wird zugrunde[H6] gehen[H6] und die Ebene[H4334] vernichtet[H8045] werden, wie[H834] der HERR[H3068] gesprochen[H559] hat. **9** Gebt[H5414] Moab[H4124] Flügel[H6731], denn[H3588] fliegend[H5323] wird es wegziehen[H3318]; und seine Städte[H5892] werden[H1961] zur Wüste[H8047] werden, so dass niemand[H4480] [H369] darin[H2004] wohnt[H3427]. **10** Verflucht[H779] sei, wer das Werk[H4399] des HERRN[H3068] lässig[H7423] treibt[H7423], und verflucht[H779], wer sein Schwert[H2719] vom[H4480] Blut[H1818] zurückhält[H4513]!

11 Sorglos[H75996] war Moab[H4124] von[H4480] seiner Jugend[H5271] an, und still[H8252] lag[H8252] es[H1931] auf[H413] seinen Hefen[H8105] und wurde nicht[H3808] ausgeleert[H7324] von[H4480] Fass[H3627] zu[H413] Fass[H3627], und in die Gefangenschaft[H14737] ist es nie[H3808] gezogen[H1980]; daher[H5921] [H3651] ist sein Geschmack[H2940] ihm geblieben[H5975] und sein Geruch[H7381] nicht[H3808] verändert[H4171]. **12** Darum[H3651] siehe[H2009], Tage[H3117] kommen[H935], spricht[H5002] der HERR[H3068], da ich ihm Schröter senden[H7971] werde, die es schroten[8] und seine Fässer[H3627] ausleeren[H7324] und seine Krüge[H5035] zerschmeißen[H5310] werden. [?][H6808] [?][H6808] **13** Und Moab[H4124] wird sich über[H4480] Kamos[H3645] schämen[H954], wie[H834] das Haus[H1004] Israel[H3478] sich geschämt[H954] hat über[H4480] Bethel[H1008], ihre Zuversicht[H4009]. **14** Wie[H349] sprecht[H559] ihr: Wir[H587] sind Helden[H1368] und tapfere[H2428] Männer[H582] zum Kampf[H4421]? **15** Moab[H4124] ist verwüstet[H7703], und seine Städte[H5892] hat man erstiegen[H5927], und die Auswahl seiner Jünglinge[H970] ist zur Schlachtung[H2874] hingestürzt[H3381], spricht[H5002] der König[H4428], HERR[H3068] der Heerscharen[H6635] ist sein Name[H8034]. [?][H4005]

16 Moabs[H4124] Verderben[H343] steht[H935] nahe[H7138] bevor[H935], und sein Unglück[H343] eilt[H4116] sehr[H3966]. **17** Beklagt[H5110] es, ihr seine Umwohner alle[H3605], und alle[H3605], die ihr seinen Namen[H8034] kennt[H3045]! Sprecht[H559]: Wie[H349] ist zerbrochen[H7665] das Zepter[H4294] der Macht[H5797], der Stab[H4731] der Majestät[H8597]! [?][H5439] [?][H5439] [?][H5439] [?][H3427] **18** Steige[H3381] herab[H3381] von[H4480] der Herrlichkeit[H3519] und wohne[H3427] in dürrem[H6772] Land[H6772], du Bewohnerin[H3427], Tochter[H1323] Dibons[H1769]; denn[H3588] Moabs[H4124] Verwüster[H7703] ist gegen dich heraufgezogen[H5927], hat deine Festungen[H4013] zerstört[H7843]. **19** Tritt[H5975] an[H413] den Weg[H1870] und schau[H6822], Bewohnerin[H3427] von Aroer[H6177]! Frage[H7592] den Fliehenden[H5127] und die Entkommenen[H4422], sprich[H559]: Was[H4100] ist geschehen[H1961]?

20 Moab[H4124] ist zuschanden[H3001] geworden[H3001], denn[H3588] es ist bestürzt[H2865]. Heult[H3213] und schreit[H2199], verkündet[H5046] am Arnon[H769], dass[H3588] Moab[H4124] verwüstet[H7703] ist! **21** Und das Gericht[H4941] ist gekommen[H935]

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

über[H413] das Land[H776] der Ebene[H4334], über[H413] Cholon[H2473] und über[H413] Jahza[H3096] und über[H5921] Mephaat[H4158], **22** und über[H5921] Dibon[H1769] und über[H5921] Nebo[H5015] und über[H5921] Beth-Diblataim[H1015], **23** und über[H5921] Kirjataim[H7156] und über[H5921] Beth-Gamul[H1014] und über[H5921] Beth-Meon[H1010] **24** und über[H5921] Kerijot[H7152] und über[H5921] Bozra[H1224] und über[H5921] alle[H3605] Städte[H5892] des Landes[H776] Moab[H4124], die fernen[H7350] und die nahen[H7138]. **25** Das Horn[H7161] Moabs[H4124] ist abgehauen[H1438], und sein Arm[H2220] ist zerschmettert[H7665], spricht[H5002] der HERR[H3068].

26 Berauscht[H7937] es, – denn[H3588] gegen[H5921] den HERRN[H3068] hat es großgetan[H1431] – damit Moab[H4124] sich wälze in seinem Gespei[H68929] und auch[H1571] selbst[H1931] zum Gelächter[H7814] werde! [?][H5606] [?][H1961] **27** Oder[H518] war[H1961] dir Israel[H3478] nicht[H3808] zum Gelächter[H7814]? Oder[H518] war es unter Dieben[H1590] ertappt[H4672] worden, dass[H3588], sooft[H1767] du von[H4480] ihm sprachst[H1697], du den Kopf[H5110] schütteltest[H5110]? **28** Verlasst[H5800] die Städte[H5892] und wohnt[H7931] in den Felsen[H555310], ihr Bewohner[H3427] von Moab[H4124], und seid[H1961] wie die Taube[H3123], die an den Rändern[H5676] des Abgrunds[H6310 H6354] nistet[H7077]! **29** Wir haben vernommen[H8085] den Hochmut[H1347] Moabs[H4124], des sehr[H3966] hochmütigen[H1343], seinen Stolz[H1363] und seinen Hochmut[H1347] und sein Großtun[H1346] und die Überheblichkeit[H7312] seines Herzens[H3820]. **30** Ich[H589] kenne[H3045] wohl sein Wüten[H5678], spricht[H5002] der HERR[H3068], und sein eitles[H907] Prahlen[H907]; unwahr[H3808 H3651] haben sie gehandelt[H6213]. **31** Darum[H3651] jammere[H3213] ich über[H5921] Moab[H4124], und wegen ganz[H3605] Moab[H4124] schreie[H2199] ich; über[H413] die Leute[H582] von Kir-Heres[H7025] seufzt[H1897] man. **32** Mehr als[H4480] das Weinen Jasers[H3270] weine[H1065] ich über dich, du Weinstock[H1612] von Sibma[H7643]; deine Ranken[H5189] gingen[H5674] über[H5674] das Meer[H3220], sie reichten[H5060] bis[H5704] zum Meer[H3220] von Jaser[H3270]. Über[H5921] deine Obsternte[H7019] und über[H5921] deine Weinlese[H1210] ist der Verwüster[H7703] hergefallen[H5307], [?][H1058] **33** und verschwunden[H622] sind Freude[H8057] und Frohlocken[H1524] aus[H4480] dem Fruchtgefilde und aus[H4480] dem Land[H776] Moab[H4124]. Und dem Wein[H3196] aus[H4480] den Fässern[H3342] habe ich ein[H7673] Ende[H7673] gemacht[H7673]: Man tritt[H1869] nicht[H3808] mehr die Kelter unter Jubelruf[H1959]; der laute[H1959] Ruf[H1959] ist kein[H3808] Jubelruf[H195911]. [?][H3760] **34** Von dem Geschrei[H2201] Hesbons[H2809] haben sie bis[H5704] Elale[H500], bis[H5704] Jahaz[H3096] ihre Stimme[H6963] erschallen[H5414] lassen, von[H4480] Zoar[H6820] bis[H5704] Horonaim[H2773], bis Eglath-Schelischija[H5698 H7992]; denn[H3588] auch[H1571] die Wasser[H4325] von Nimrim[H5249] sollen zu Wüsten[H4923] werden[H1961]. [?][H4480] **35** Und ich mache[H7673] ein[H7673] Ende[H7673] in Moab[H4124], spricht[H5002] der HERR[H3068], dem, der auf die Höhe[H1116] steigt[H5927] und seinen Göttern[H430] räuchert[H6999]. **36** Deshalb[H5921 H3651] klagt[H199312] gleich Flöten[H2485] mein Herz[H3820] um Moab[H4124], und klagt[H199313] gleich Flöten[H2485] mein Herz[H3820] um[H413] die Leute[H582] von Kir-Heres[H7025]. Deshalb[H5921 H3651] geht[H6] was es erübrigt[H3502] hat zugrunde[H6]. **37** Denn[H3588] jedes[H3605] Haupt[H7218] ist kahl[H7144] und jeder[H3605] Bart[H2206] abgeschoren[H1639]; auf[H5921] allen[H3605] Händen[H3027] sind Ritze[H1418], und Sacktuch[H8242] ist an[H5921] den Lenden[H4975]. **38** Auf[H5921] allen[H3605] Dächern[H1406] Moabs[H4124] und auf seinen Straßen[H7339] ist lauter[H3605] Klage[H4553]; denn[H3588] ich habe Moab[H4124] zerbrochen[H7665] wie ein Gefäß[H3627], an dem man kein[H369] Gefallen[H2656] hat, spricht[H5002] der HERR[H3068]. **39** Wie[H349] ist es bestürzt[H2865]! Sie heulen[H3213]. Wie[H349] hat Moab[H4124] den Rücken[H6203] gewandt[H6437] vor Scham[H954]![14] Und allen[H3605] seinen Umwohnern wird Moab[H4124] zum Gelächter[H7814] und zur Bestürzung[H4288] sein[H1961]. [?][H5439] [?][H5439] [?][H5439]

40 Denn[H3588] so[H3541] spricht[H559] der HERR[H3068]: Siehe[H2009], wie der Adler[H5404] fliegt[H1675] er daher und breitet[H6566] seine Flügel[H3671] aus über[H5921] Moab[H4124]. **41** Kerijot[H7152] ist eingenommen[H3920], und die Festungen[H4679] sind erobert[H8610]. Und das Herz[H3820] der Helden[H1368] Moabs[H4124] wird[H1961] an diesem Tag[H3117] sein wie das Herz[H3820] einer Frau[H802] in Kindesnöten. [?][H1931] [?][H6887] **42** Und Moab[H4124] wird vertilgt[H8045] werden, dass es kein[H4480] Volk[H5971] mehr sei, weil[H3588] es großgetan[H1431] hat gegen[H5921] den HERRN[H3068]. **43** Grauen[H6343] und Grube[H6354] und Garn[H6341] über[H5921] dich, du Bewohner[H3427] von Moab[H4124]!, spricht[H5002] der HERR[H3068]. **44** Wer vor[H4480 H6440] dem Grauen[H6343] flieht[H5211], wird in[H413] die Grube[H6354] fallen[H5307], und wer aus[H4480] der Grube[H6354] heraufsteigt[H5927], wird in dem Garn[H6341] gefangen[H3920] werden; denn[H3588] ich bringe[H935] über[H413] dasselbe, über[H413] Moab[H4124], das Jahr[H8141] seiner Heimsuchung[H6486], spricht[H5002] der HERR[H3068].

45 Im Schatten[H6738] Hesbons[H2809] bleiben[H5975] Flüchtlinge[H5127] kraftlos[H4480 H3581] stehen[H5975]; denn[H3588] ein Feuer[H784] ist ausgegangen[H3318] von[H4480] Hesbon[H2809] und eine Flamme[H3852] aus[H4480] der Mitte[H996] Sihons[H5511] und hat die Seite[H6285] Moabs[H4124] verzehrt[H398] und den Scheitel[H6936] der Söhne[H1121] des Getümmels[H7588]. **46** Wehe[H188] dir, Moab[H4124]! Verloren[H6] ist das Volk[H5971] des Kamos[H3645]! Denn[H3588] deine Söhne[H1121] sind als Gefangene[H3947]

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

weggeführt[H7628] und deine Töchter[H1323] in die Gefangenschaft[H7633].

47 Aber ich werde die Gefangenschaft[H7622] Moabs[H4124] wenden[H7725] am Ende[H319] der Tage[H3117], spricht[H5002] der HERR[H3068].

Bis[H5704] hierher[H2008] das Gericht[H4941] über Moab[H4124].

Fußnoten

1. Zur Zeit Jeremias gehörte Hesbon den Ammonitern. (Vergl. Kap. 49,3)
2. Wahrsch. ist statt des zweiten „mit Weinen“ zu lesen „hinauf“, wie Jes. 15,5
3. And.: wie ein Wachholderstrauch
4. Hebr. Kemosch, die Hauptgottheit der Moabiter
5. Eig. in die Wegführung, Verbannung
6. O. ungestört
7. Eig. in die Wegführung, Verbannung
8. Eig. neigen (zum Ausgießen)
9. Eig. hineinschlage in sein Gespei
10. W. im Sela; wahrsch. die schwer zugängliche Felsengegend am Arnon
11. d.h. der Jubelruf (eig. laute Ruf) der Keltertreter hat sich in den Schlachtruf des Verwüsters (V. 32) verwandelt
12. Eig. rauscht
13. Eig. rauscht
14. Eig. den Rücken gewandt, ist beschämt worden!

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de